

Classical

彩色珍藏版



哈克贝利·芬 历险记

HAKERELIFENLIXIANJI

世界文学名著少年必读丛书

[美国] 马克·吐温 著



天津人民出版社

世界文学名著少年必读丛书

哈克贝利·芬历险记

[美国] 马克·吐温



天津人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

哈克贝利·芬历险记/美国|马克·吐温著；任傲霜改写；益创小逗号漫画绘. —天津：天津人民出版社，2004.1

(世界文学名著少年必读丛书)

ISBN 7-201-04636-5

I. 哈… II. ①马… ②任… ③益… III. 儿童文学—长篇小说—美国—近代—缩写本 IV. I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2003)第102289号

法律顾问：高朋律师事务所 王宇 律师

总策划人：王 译

总监制人：大 勇

丛书主编：王 益

文字改写：任傲霜

内文插图：益创小逗号漫画

责任编辑：陈铁晶

封面设计：益创·文豪

哈克贝利·芬历险记

原 著 [美国]马克·吐温
出 版 人 刘晓津
出版发行 天津人民出版社
通讯地址 天津市张自忠路189号 邮政编码：300020
网 址 www.tjrm.com.cn
E-mail tjrmchbs@public.tpt.fj.cn
印 刷 北京鑫富华彩色印刷有限公司
经 销 全国新华书店
开 本 889毫米×1194毫米 1/32 印张：6
印 次 2004年1月第1版 2004年1月第1次印刷
印 数 1-20000 字数：75千字 图幅：60幅

ISBN 7-201-04636-5

定价：12.80元

主要人物介绍

哈克贝利·芬：一个乡村酒鬼的儿子，年少的男孩

汤姆·索亚：哈克的好朋友，喜欢冒险的少年

道格拉斯寡妇：收养哈克的妇女

沃森小姐：道格拉斯寡妇的妹妹

吉姆：寡妇家的黑奴，哈克的好朋友

国王：哈克在漂流途中遇上的江湖骗子

公爵：哈克在漂流途中遇上的江湖骗子

萨莉姨妈：汤姆的姨妈

赛拉斯姨父：汤姆的姨父

目 录

第一章	孩子们的强盗帮	7
第二章	拦路抢劫	13
第三章	酒鬼爸爸来了	17
第四章	逃出囚笼	24
第五章	岛上奇遇	31
第六章	死人、财物与蛇皮	40
第七章	破船探险	46
第八章	吉姆圆梦	58
第九章	化险为夷	66
第十章	小姐私奔	78

第 十 一 章	公 爵 与 国 王	87
第 十 二 章	混 在 小 镇	98
第 十 三 章	冒 名 行 骗	110
第 十 四 章	偷 取 钱 袋	119
第 十 五 章	揭 穿 骗 局	126
第 十 六 章	当 众 对 质	130
第 十 七 章	吉 姆 不 见 了	137
第 十 八 章	巧 遇 汤 姆 · 索 亚	141
第 十 九 章	汤 姆 的 妙 计	145
第 二 十 章	惊 险 出 逃	160
第 二 十 一 章	真 相 大 白	172

第一章

孩子们的强盗帮

你肯定不认识我，除非你读过《汤姆·索亚历险记》，那本书是马克·吐温写的，在书的结尾处，汤姆和我找到了



海盗藏在山洞里的财宝，一下子发了财。我俩每人得了六千块——全是金币。

撒切尔法官把钱拿去存起来生利，一年

三百六十五天我俩每人每天都能获得一块金币——真不知道怎样才能花完。道格拉斯寡妇认我做她的干儿子，说要把我教育好，可是在她家我总觉得过得太苦，这寡妇太讲究规矩，我实在受不了，就逃走了。我又穿上过去的衣裳，钻进了我那个大木桶，觉得又自在又满足。可是汤姆·索亚找到了我，他说打算组织一个强盗帮，要是我回到寡妇家里就可以加入，所以我就回去了。

寡妇说我是个迷失的羔羊，还一个劲儿骂我，不过她并不是当真要伤我。她给我穿了身新衣服，搞得我缩手缩脚，浑身冒汗，难受极了。老日子又开始了：寡妇开饭的时候一摇铃，我就得立刻来到餐桌前，在位置上坐好，还不能马上就吃，必须等寡妇低下脑袋，对着饭菜咕咕啾啾抱怨一会儿，才能开始吃饭。

吃罢晚饭，她给我讲摩西和什么蒲草箱的故事，我急着想要知道这个人最后怎么样了，可她一直慢吞吞地讲。后来总算说到摩西，可他已经死去很久了。听到这儿，我就再也不关心他了，因为我对死人没兴趣。

不久，我的烟瘾犯了，就求寡妇允许我抽烟，可她不准。她说抽烟是不良习惯，必须戒掉。有些人就是这样，对自己不懂的东西瞎讨厌。她唠唠叨叨讲个不停，可她自己也吸鼻烟。

她妹妹沃森小姐是个老姑娘，戴着一副眼镜，最近搬来和寡妇一起住，她逼着我学拼写，我吃力地学了约莫一个钟头，寡妇才让她放松一下，我再也忍受不下去了。接下来的一个钟头真是无聊得要命，烦得我坐立不安。

沃森小姐老挑我的毛病，弄得我心里好烦。过了一会儿，大家各自散去准备上床安歇。我端着蜡烛来到楼上我的房间里，把蜡烛放在桌子上，坐进一张椅子上，打算想点高兴的事，可是怎么想也高兴不起来。我感到寂寞极了，心想真不如死了好。天上闪着星星，林子树叶沙沙响，听起来让人伤心异常。



这里的情景交融描写非常好，从孩子内心的寂寞写到星星及树叶的沙沙声。真是妙笔生花！

我浑身抖个不停，就拿出烟斗抽烟，因为这会儿房间里死一般地寂静，寡妇不会知道。过了很久，我听见远处传来了钟声，铛，铛，铛……响了十二下，又静了下来。忽然，我听见有“喵！喵！”的声音。太棒了！我心里说，一面也轻轻地“喵，喵”叫了两声，随后吹灭蜡烛，爬出窗口，钻进树丛，心想这一定是淘姆·索亚在叫我。

我和汤姆沿着一条小路朝寡妇的花园尽头走去，经过厨房的时候，一截树桩绊了我一下，弄出了声响，我俩赶紧趴下不动。沃森小姐带来的那个名叫吉姆的大个子黑人正在锁厨房门，我们能清清楚楚地看见他，因为他背后亮着一盏灯。

他站起来伸长脖子朝门外看了一下，听了听，忽然说：“是哪个？”

他又听了一会儿，接着就走下台阶，正好站在了我俩中间。我们简直能摸到他。

“嗨，是哪个？干吗的？怎么就没声了？好吧，瞧咱的。咱可就坐在这儿一直听着了。”于是他就在我和汤姆中间坐下来。

过了一会儿，我的鼻子开始发痒，痒得我流出了眼泪，但我忍住没有抓挠。可是鼻孔里面又痒开了。接着屁股也痒了起来。我真不知道还能不能这么呆着不动。就这么足足熬了六七分钟，我觉得再也忍不下去了。这时，我听见吉姆的呼吸声变重了；不一会儿，他就打起了呼噜，我终于轻松了。



“接着屁股也痒了起来。”这句话生动地描写出哈克的好动性格，使其显得更加可爱。

汤姆给我打了个暗号，于是我们朝别处爬去。过了一会儿，汤姆小声对我说想开个玩笑——把吉姆捆在树上。可我不同意，怕他醒过来大声叫喊，那样，他们就会发现我不在家。汤姆又说他拿的蜡烛不够了，要溜进厨房取几根。于是我跟他溜进厨房取了三根蜡烛，汤姆掏出五分钱放在餐桌上，表示没有白拿蜡烛。随后我俩又溜出厨房，我紧张得出了一身汗，可是汤姆一点儿都不害怕。

汤姆和我下了山，来到那座破旧的制革厂，找到了藏在那里的乔·哈珀和本·罗杰斯，还有另外两三个男孩。我们解开一条小船，顺流划了二哩半，停住船上了岸。

我们一上岸就钻进了一片矮树丛，汤姆要每一个人都发誓保守秘密，然后领大家来到一个山洞口，我们点着了蜡烛爬了进去。大约爬了二百码，洞里豁然开朗。汤姆摸索着洞壁，忽然低头钻到了一面石壁底下，那里有个隐蔽的小洞。我们进了这个洞口，来到一间石屋，里面又湿又冷。

我们在这儿停住脚，只听汤姆说：



天不怕，地不怕，就怕共产党！

“现在我们要成立一个匪帮，就叫汤姆·索亚帮。谁要想加入，就必须发个誓，用血写下名字。”



游戏永远是孩子们的最爱。这里孩子们成立“匪帮”，只是孩子们玩的游戏。

我们都想加入，于是汤姆掏出一张纸，上面写着誓词。他把誓词念了一遍，内容是每个人誓死忠于匪帮，绝不泄露秘密。如果帮里的任何人泄露了秘密，就要割断他的喉咙，烧毁他的尸体，用血把他在名单上的名字抹掉，帮里的人再也不许提起他的名字，只能诅咒他，永远忘掉他。

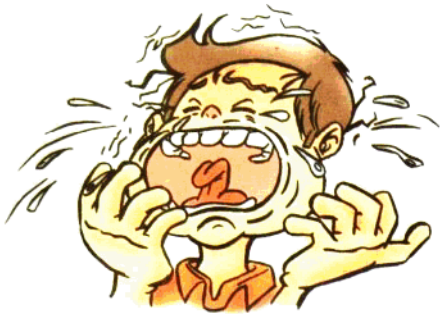
大家都说这个誓词写得好，问汤姆是不是他自己写的。他说有一部分是，其余部分是从海盗书和武侠书里学来的，还说每个高尚的匪帮都必定有自己的誓言。

有人提出谁要是泄露了秘密就干脆把他全家斩尽杀绝。汤姆说这个主意不错，这时，本·罗杰斯说：“可是哈克没有家，他要犯了这条怎么办？”

他们说来说去，就想把我排除在外，因为他们说每个入伙的人必须有个家或者有什么亲人，以便犯了帮规拿他们开刀，否则对别人就不公平。唉，谁也想不出什么好办法来——大家都给难住了，我急得差一点哭出来，突然想到一个主意，向他们提出了沃森小姐——要是我犯了帮规，他们可以杀她。大家异口同声地说：

“好，就是她，就是她。完全可以。哈克可以入伙。”

接着，我们用针扎破



手指在纸上签上自己的名字。

“那么，”本·罗杰斯说，“我们这个帮的任务是什么？”

“就是抢劫和谋杀。”汤姆说。

“可是我们抢什么？打家劫舍——抢牛羊——还是——”

“抢东西！偷牛羊之类的东西算不上抢劫，那只能算是盗窃，”汤姆·索亚说，“我们可不是盗贼。当盗贼没意思。我们是剪径大盗。我们要戴上面具抢劫公路上的马车，杀死车上的人，抢夺他们的手表和钱财。”

“每次都非杀人不可吗？”

“噢，当然，杀掉最好。有些首领不这么想，但大部分人还是认为杀掉最好。不过有些人可以不杀，押回山洞里来，算是绑票。”

“那么，女人也要杀掉吗？”

“杀不杀女人？不——书上从来没讲这个。你把她们弄到山洞里，要讲礼貌，要温和体贴，她们就会渐渐爱上你，再也不想回家了。”

“嘿，要是这样的话，我同意。可我觉得不会这样，否则山洞里很快就会住满女人和等待被绑票的家伙。这一来，咱强盗可就没地儿住了。不过，就照你说的办吧，我没什么可说的。”



孩子们一本正经，不仅从书中抄来了很血腥的誓词，还准备抢劫。这些更显出孩子们的天真可爱与想像力。

这时小汤米·巴恩斯醒来了，哭了起来，说他要回家见妈妈，再也不想做强盗了。

大家一起逗他，叫他爱哭的小孩，他听了很生气，说马上就把这秘密公告天下。汤姆赶紧给了他五分钱稳住他，叫我们都回家去，下周见面，开始抢劫杀人行动。

黎明前，我回到了自己的房间。新衣服已经弄脏了，我也累极了。

第二章 拦路抢劫

第二天早上，我一醒来就挨了沃森小姐一顿骂，因为她发现我把衣服弄脏了，不过寡妇倒没骂我，她洗净了我衣服上的油污，显出一副特别难过的样子，弄得我很不好意思，心想暂时可不能再捣蛋了。沃森小姐带我进小屋祷告，她告诉我只要天天祷告，就会要什么有什么。其实满不是那么回事，我以前试过。有一次我弄到了一条钓鱼线，却没有钓鱼钩，为要鱼钩，我祷告了三四次，却毫无结果。

一次，我在树林里思考了很长时间。我对自己说，如果一个人只要祷告就会要什么有什么的话，为什么寡妇被人偷走的银鼻烟盒找不回来？为什么沃森小姐胖不起来？没用，我对自己说，祷告根本没用。我去把这想法告诉了寡妇，她说祷告只能给人带来“精神礼物”。见我听不懂，她就给我解释了一下——我必须不断帮助别人，尽量为别人做事，永远为别人着想，而从不考虑自己。我把这事想了很长时间，还是想不出有什么好——只是对别人有好处罢了——不过我总算想通了，以后再也不操心这事了，由它去。



爸爸有一年多没露面，我倒觉得很舒服，我再也不想见到他了。过去他只要没喝醉，一抓住我就打我。最近有人看见他淹死在河里了，人们说他脸朝上漂在水里。

他们把他捞起来，就在岸边埋了。我很清楚淹死的男人漂在水上不是仰面朝天，而是脸朝下。所以我知道这不是爸爸，我断定老家伙没准儿什么时候又会出现，可我真不希望再看见他了。



哈克对祷告的思考，其实是对宗教或上帝的置疑。

“我很清楚淹死的男人漂在水上不是仰面朝天，而是脸朝下。”由此可见哈克是一个深具常识的孩子，而且有着细致的观察力和机敏的个性。

我们做弹盗只做了一个月，后来我就洗手不干了。伙伴们也都不干了。我们什么人也抢，什么人也杀，只不过闹着玩儿就是了。往往是突然冲出树林，朝赶猪的要不就是朝送菜的女人扑过去，但是我们并没有把什么人关起来过。

一次汤姆·索亚把大家集合起来，说探子报告了他一个秘密消息：明天有一大队西班牙商販和阿拉伯阔佬要在空心洞露营，他们赶着两百头大象，六百只骆驼和一千多匹健壮的骡子，全都满满地驮着钻石，可是只有四百名士兵护送，所以我们可以打他个埋伏(他就是这么说的)，把他们杀光，把东西全抢过来。他说我们要擦亮刀枪，做好准备。我不信我们能打得过这么一大帮西班牙人和阿拉伯人，可我想瞧瞧那些骆驼和大象，所以我第二天也去了。这天是个星期六，大家埋伏在树林里，只听一声号令，我们猛然钻出树林冲下山去。可是眼前既没有什么西班牙人和阿拉伯人，也没有什么骆驼和大象。原来是个主日学校举行的野餐会，而且只来了个初级班。我们一下就把他们冲散了，还追着他们往山上跑；结果什么也没抢着，只弄到一点炸面饼和苹果酱。

我告诉汤姆·索亚我没看见什么钻石，他说不管看见没有，反正



“啊，”他说，“魔法师一下就能召来一大群妖怪，你还来不及喊救命……”

是有钻石；他说那儿还有阿拉伯人，还有大象和别的东西。我说，那为什么我们看不见？他说要是我看过一本叫做《堂·吉珂德》的书的话，我就知道了。他说这都是因为施了魔法。他说就是因为魔法师存心使坏，把那些东西变成了毛孩子们的主日学校。我说，那好吧，我们就去对付魔法师好了。可汤姆·索亚说我是个笨脑瓜。

“嗨，”他说，“魔法师一下就能召来一大群妖怪，你还来不及喊救命，他们就会让你见阎王。他们个个都是巨人，像树一般高，像教堂一样粗。”

汤姆又说：“拿个旧铁皮油灯或者是个小铁环，就这么擦上一下，空中就又是打雷又是闪电，周围冒起一团团烟雾，一眨眼，大小妖怪就飞到了眼前，你吩咐他们干什么他们就干什么。”

“谁能让他们这么快就飞来？”

“喔，只要拿着那个灯或是那个铁环，谁都行。谁拿着灯或者铁环一擦，妖怪们就听谁的命令，叫干什么就干什么。”

我把汤姆的话想了几天，我想试试看他说的是真是假。我找来一个旧铁灯和一个小铁环，拿到树林里去，左擦右擦，直擦得全身出汗，一心想要座宫殿，然后把它卖掉；可我瞎忙了半天，一个妖怪也没来。我这才断定这是汤姆·索亚编出来的故事，全是骗人的鬼话。



作者绘声绘色地为我们描绘出一幅少年“抢劫”图，挺逗乐的。

最后这段最能体现哈克的性格，他既天真又机灵。天真，是说他信以为真地擦铁灯；机灵，是说他很快知道这是骗人的了。